

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba





ANJA 21 — DIALUNA 21 DI MAART 1960 — No. 3692

Segun e Ex-Agregado Naval Pons Castro lo dura seis luna mas na poder

Embahador Mericano na Cuba bek pa su puesto

Compatriotanan exila Cubano a elehi un presidente pa un movimiento di liberacion nacional

MIAMI, 19 mrt. — Francisco Gualberto Cajigas y Garcia del Prado, un Cubano di 59 anja, a anuncia ayera cu el a ser elehi pa su compatriotanan exila como presidente di un movimentu di liberacion nacional. Den un entrevista cu un corresponsal di e corant „Miami Herald" Cajigas a declara, cu e lo ocupa su mes cu kestionnan civil di e movimentu.

Mientras General Jose Eleuterio Pedraza lo dirigi e actividadnan militar. Sin embargo el a ninga cu el a forma un gobierno cubano den exilio.

Tocante e movimentu mes, Cajigas a bisa cu esaki ta consisti di un cierto numero di grupo opuesto na Fidel Castro, y cu e no por facilita e nomber exacto di e organisacion ni esnan di e gruponan, di cual e ta consisti.

Seis luna mas

E agregado naval di Cuba na Washington, Miguel Pons, kende a bandona su puesto pasobra e no ta di acuerdo cu e politica di Fidel Castro, a declara durante un conferencia di prensa na Washington, cu segun su opinion, Castro lo dura mas o menos seis luna na poder, y cu despues pueblo di Cuba lo tumb'e pa e desenganjo, causa pa e empeoramentu di e situacion economico di e nacion.

Pons a hisa tambe, cu e causa di e explosion di e barcu frances cu municion den e haf di Havana tabata falta completo di medida di precaucion di parti di e trahadornan di haf durante descargamentu di explosiva.

Bonsal lo reanuda su puesto.

E ministerio di asuntonan exterior di Merca a participa, cu e embahador di Merca na Cuba, Philip Bonsal, lo regresa pa su puesto pronto. Bonsal a ser retira indefinitivamente despues cu funcionarionan cubano y e organo semi-oficial di gobierno di Castro „Revolucion" a lanza cierta acusacionnan contra e. Gobierno di Cuba awor a declara, cu e no a hasi ningun acusacion contra e embahador, y cu e acusacionnan di e corant „Revolucion" no tin balor oficial.

TEMPO LIBER NA PAIS DI „UNCLE SAM"

Mericanonan ta gosa bon den nan tempo liber. Nan ta traha un promedio di 40 hora pa siman y segun ta worde spera cu e anja aki mes nan lo baha esaki cu un ora y mei mas. Locual ta nifica mas tempo liber.

E tempo liber aki nan ta pasele mirando television y corre den autonan di mas carra cu tin. Gran cantidad ta biaha pa Alaska y Hawai, pa Europa y pa Afrika. Sgun nan tin calcula pa durante 1960 nan lo gasta mas di 20 miljard dollar cu biahenan. Como' 45 milion camara y aparato di saca cine lo ta meti den e actividadnan aki.

Mas di 8 milion ta dedica nan na jaagmentu. Riba canchanan di tennis bo ta hanja siete milion hoben y hobencita mericano — golf cu mas y mas ta bira popular tin como cincu milion hende ta practica e deporte aki. Na tur e mericanonan tin huntu mas di ocho milion yate y botonan di placer di tur tamanjo y capacidad. Y e cantidad di avion privado ta aumenta continuamente. Y asina na e pais di Uncle Sam nan ta diverti nan mes den nan tempo liber.

Den sala di raad na Aruba

ORANJESTAD —

Broeha

Diabierne mainta hucz den prome instancia a duna su desicion den e caso di e hasidor di broeha sumamenjo J.G., kende algun dia pasa a worde aresta mientras cu e tabata den su accionnan na Paradera. Dos siman pasa fiscal a demanda e castigu maximo contra dje cu tabata cuater anja. E sentencia cu a worde pronuncia [illegible] tabata algun menos: tres anja y seis luna den prison cu descuento.

Ladronicia den hotel

E sirvienta C.E.L. di 18 anja di San Nicolas cu for di cuarto di un bailarina Argentina cu ta hospeda den Aruba Caribbean Hotel, a horta algun joyas y panja interior diabierne mainta a worde sentencia pa cinc uluna di prison, di cual cuater luna y dos siman ta condicional cu descuento. E la sali basta bon ainda. E homber J.P.G. cu recientemente a horta den Aurora Bar a hanja seis luna di cual cuater luna ta condicional.

Maltrato na esposa

V.R.I. un destilador corpulento a maltrata durante luna di december su senjora cu ta na estado di cincu luna, durante cu nan tabatin un pleitu. I. ta nenga tur e acusacionnan. E esposa tambe mester a presenta como testigo:

Huez: „Con e situacion ta awor?"

Testigo: „Nos ta reglando nos separacion."

Huez: „Y ki dia e baby mester nace?"

Testigo: „Awe"!

Huez: (Babuca): ....Oh, anto bai cas liher......!"

E homber a worde sentencia pa diez siman di prison, di cual ocho ta condicional.

Dama ataka cu botter kibra

Un dama hoben di 19 anja M.E.W. di Village durante oktober di anja pasa tabatin pleitu trobe cu un otro habitante dje hario ei, un tal C.H. kende su esposo tabata comparti e atencionnan entre nan dos. Ora cu e hobencita W. tabata pasa den caja di su amante, onverwachts e otro a atakele. Esaki a dale den su curpa y a kibra un botter di cervez locual tabata mustra cu lo sigui mas sorpresa. Pero asina leuw nan no a jega pasobra, e otro dama a logra kita e botter kibra for dje prome, y te hasta a dunele algun skram den cara. Ademas nan a morde otro basta severo pero esaki no a worde menciona muchu ela durante e raad. E demanda contra srta. W. tabata dos siman y e sentencia tabata igual. E otro dama cu mientras tantu a bai biba na Corsow lo worde sentencia na Corsow.

Sorpresa pa bonairiano

C.H.St.J. un hoben boneriano mester a presenta pasobra nan a hanjele ta horta galinja di cas di un senjora na Cura Cabai. Dos persona parse a reconocele den oranan di madruga ora cu e la kibra e ca'i galinja un poco pa por pasa su mannan paden, pero net e galinja ta bula spanta den otro. senjorita B. a sali for di cas. Awor St. J. ta nenga redondamente, y e la hiba dos testigo huntu cu ne na raad pa duna prueba cu e tabata nechi drumi na cas den e oranan cu nan ta bisa algun hende a horta galinja.

Pero huez no a laga esaki jega asina leuw, y a duna ordu pa hiba St.J. inmediatamente pa Dakota. Tal vez door cu Huez a actua dje forma aki, e lo a evita coc dos hende lo a hura falsu dilanti husticia.

Ladron di luz

P.A. cu a horta luz di un auto di un tal Henry a defende su mes en vano, declarando cu Henry tambe a horta diferente ces for di su auto. Un luna di prison condicional y un boet fuerte A. a hanja di huez.



Na New York, sra Modesta Marinerro, 23, ta worde atende pa un herida den su cara. Segun polisnan su ex-esposo Ernesto Marinerro, 30, un comerciante y nabegante a tira su suegra senjora Braulia Rivera Pabon di 55 anja mata y despues a tira riba Modesta. Parce cu Modesta no a acepta oferta di Ernesto pa haci bon trobe.



Lucille Ball, 48, a pidi su divorcio na Santa Monica, California, di Desi Arnaz, 43, cu kende e tin 20 anja casa caba. Lucille Ball ta pidi pa keda cu e dos jiunan, Lucille di 9 anja y Desi IV di 7 anja. Y asina ta jega un fin na e historia existoso di e pareha artista aki, cu a durante 20 anja.

Gondula den Kadeldaan a basha 'den



Na Dex, Suecia dos muhe a perde nan bida ora cu e gondula dje kadeldaan a basha 'den. E muhenan tabata e ora ai hunto cu nan famia, dos homber i dos yiu, den e gondula, cu probablemente nan a larga [illegible] manera, cu e pijlunan a sali foi e haak. E esposanan i e muchanan a queda gravemente herida.

KRUSHEV A RECUPERA

MOSCU, 19 mrt. — Prome ministro Krushev di Rusia a regresa Moscu y a recupera suficientemente di su verkoud pa reanuda su labornan normal. Diadomingu pasa a ser informa cu Krushev tabata malu. E dokternan a supone, cu su recuperacion lo dura siete te dies dia,

Poco dia pasa Krushev a sali Moscu, probablemente cu destino pa costa di Mar Negro.

PA DIFERENCIA DI TRES VOTO

WASHINGTON, 19 mrt. — Camara di diputado mericano cu 137 contra 134 coto a frustra ayera un intento di diputadonan sur pa limita derecho di husticia federal den su supervicion den eleccionnan, na eleccionnan nacional.

Esaki lo a quita derecho di hucznan federal pa designa arbitro den eleccionnan local y estatal pa sigura cu hendenan di color por cumpli cu nan derecho di votamentu debidamente.

INVESTIGACION DI PRENSA NA CUBA

WASHINGTON, 19 mrt. — E comision di paz di e organisacion di Estadonan Mericano a participa ayera, cu Santo Domingo a ninga di admiti e comision pa investiga, si derechonan humano ta ser viola na Santo Domingo.

E Asociacion Interamericana di Prensa a instala un subcomision di ocho miembro pa investiga e asunto di prensa na Cuba.

OBISPO Y ALGUN PADER SENTENCIA

BELGRADO 19 mrt. — Monsenjor Cekada, obispo di Skoplje na Yugoslavia, a ser condena ayera na un castigu condicional di un anja y mei cu un „proeftijd" di un anja pa contrabanda y contacto ilegal cu un criminal di guerra kende a hui hai na exterior.

Dos pader, Pukljak y Pavlinac, a hanja respectivamente 20 luna y dos anja di castigu. Un di cuater acusado a hanja 6 luna condicionalmente. Un muher a ser sentencia pa 5 luna di prison.

Observadornan ta opina, cu e castigunan relativamente generoso, ta indica, cu e gobierno di Yugoslavia no kier stroba un mehoramentu den e relacionnan cu Vaticano.

„HARIAN RAKJAT" PROHIBI PA SALI

DJAKARTA, 19 mrt. — Alto comando di ehercito indones a prohibi awe aparicion di e corant comunista „Harian Rakjat", acusando e di a publica articulonan cu por pertuba orden y seguridad publica.

Un portavoz militar a declara, cu e corant a publica e siman aki dos editorial, criticando mantenimentu di estado di urgencia na Indonesia.

PREMIER RUSO 23 APRIL NA PARIS

PARIS, 19 mrt. — Oficialmente a ser anuncia awe, koe prome ministro Krushev di Rusia lo yega Paris dia 23 di maart pa un bishita oficial na Francia cu lo dura te 3 di april.

ESFUERSO PA REORGANISACION DI SCHAAKVER. ARUBA

ORANJESTAD — E gran animacion cu a resulta entre amantenan di schaak ora cu recientemente e schaakmeester Lodewijk Prins a bini Aruba tabata e motibu pa algun entusiasto di schaak pa nan a tuma e animo pa purba lamta e schaakvereniging Aruba trobe. Tur e schakernan cu e comite cu ta organisando conoce, a ricibi un invitacion pa dia 28 di maart proximo pa nan reuni den militar tehuis na Savaneta 7'or y mei anochi, cu e intencion pa huntu nan mira kiko por worde hasi. Nan tin propone pa, entre otro durante e anochi ei elehi un directiva provisional, organisa anochinan pa hunga schaak regularmente, nan lo papia tocante contribucion y localidad. Esnan cu ta desea dia 28 mes lo por hunga un „partijtje" si nan kier. Tur hende ta bon bini.

SEMANA DEPORTIVA DI DOS STAM TA START AWE

ORANJESTAD — Entre e dos stamnan di voortrekker Impeesa Stam y St. Franciscus Stam a worde organisa un semana deportiva, cual ta cuminza awe nochi pa 7'or y mei den St. Tharcisius College cu un encuentro di volleyball. Na e ocasion aki lo ta presente personalmente e reina deportivo di Aruba Nilda Croes. Diamars den troeplokaal di St. Franciscus Groep lo tin e e siguiente encuentro cu ta den wega di dam, diarazon na e mesun lugar lo tin ping pong, diahuebs, atrobe na e mes un lugar un encuentro di domino, diasabra atardi pa cuat'or riba terreno bieu di R.C.A. un wega di futbol, mientras cu e anochi ei pa 9'or na studio di Radio Kelkboom e dos gruponan di voortrekker lo enfrenta otro den un hersengymnastiek.

Por ultimo diadumingo e reina di deporte Nilda Croes lo entrega e premionan na e ganadornan den troeplokaal di St. Franciscusgroep. Prome cu entrega dje premionan e Rola-Rola Kids bou di direccion di e voortrekker Wilfredo Maduro, lo duna un presentacion.



Caida

ORANJESTAD — Diabierne atardi polisnan a worde informa cu den Don „Q" Bar den Nassaustraat un homber a donder abau for di un dje kruknan dilanti Bar. Tabata e nabegante W.J.C. T., di e bapor „Purmerent". E homber cu tabata tira na suela ora cu polisnan a jega tabata foi [illegible] y nan a transporte e pa San Pedro Hospital.

Bruto

Den anochi di diabierne pa diasabra na Kaas Ariba F.M. cu tabata burachi a pleita cu su senjora y jiunan y a dal nan. Ora cu polisnan a jega pa pone ordu, M. a corre drenta cunucu.

Perde

Senjor Chah Chog Chung di Juana Morto 47 a perde su rijbewijs.

Gloria Hulandes di scaats a regresa cas trobe



Sjouke Dijkstra i Joan Haanappel a yega Dia Razon atardi cu avion foi New York na aerodromo di Schiphol. Riba e portret aqui nos ta mira ambos artistanan ecuestre cu nan flornan meimei di un multitud entusiasta riba e aerodromo.



Francisco Vrolijk autor di e hit di oro pa Chiclets (na drechi). Adams Chiclets cu manager Beto Croes cu ajera a gana O So Grape.

Esteban Maduro y Francisco Vrolijk heroenan di emocionante victoria di Adams Chiclets riba Oso Grape

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a pronostica e partido entre e dos equipenan di ittle League, Adams Chiclets y O So Grape a bira algo sensacional. Un partido cu mester worde cualifica como un di esunnan di mas emocionante den e historia di nos Liga Chikito.

Entre e lanzadornan Esteban Maduro di Adams Chiclets y Victor Albus di O So Grape a surgi un duelo enorme, aunke cu e dominio di Maduro riba e toleteronan di O So Grape tabata mas completo. Mientras cu Esteban Maduro a permiti apenas dos hit, Victor Albus a ricibi un total di 7. E dos hitnan conecta door di O So Grape por cierto tabata ambos den un solo inning, esta e quinto ora cu O So Grape a empata e partido.

Promer carrera di e encuentro a worde anota den cierre di e promer inning caba door di e chicleteronan di Sta. Cruz. Despues di e promer out, Reggy Oduber ta embasa pa error den infield. Cristobal Kock ta come ponche, pero Francisco Vrolijk ta conecta e promer hit di wega den rightfield. E tiro cu ta worde haci pa cuadro ta scapa e tercera base di O So Grape, y Reggy Oduber ta provecha esaki pa anota. Vrolijk cu a bai te tercera ta amaga cu bin pa home y ora cu e ta trata di bai tercera back ta worde saka pa cerra e inning.

Adams Chiclets ta pone homber na base den e tercer y cuarto inning, sin logra anotacion. Pitcher Esteban Maduro e promer cuatro inningnan ta lanzando un wega perfecto. Ni un solo hungador di O So Grape ta yega primera, bao di ningun forma.

Habriendo e quinto, Victor Albus ta kibra e trabao perfecto cu pitcher Maduro tabata haciendo, door di conecta un single hit den centerfield. Tabata un fuerte roller cu shortstop Thiel a haci hopi esfuerzo pa detene, pero no a logra. Franklin Tromp ta sigi cu fuerte batazo entre tercera y shortstop cu ta valido pa dos skina y ta sirbi tambe pa empuha Albus den rapido corring cu e carrera di empate.

Den e mes inning Adams Chiclets ta tira un carrera afor door di mal direccion. Reggy Oduber despues di dos out ta embasa pa linea di hit den rightfield. Cristobal Koek ta lamta fly entre short y leftfield cu ta resulta texas hit ora cu e bala ta pika entre dos bungador di O So Grape. Oduber cu a yega safe te na tercera ta sigi pa home y ta worde saka cu magnifico tiro di leftfielder Aric Swaen pa su catcher Eddy Beeker.

Despues cu ambos a bai den blanco den e sexto inning, e partido mester bai den extra inning.

O So Grape ta trece cambio riba e score-board den su turno na bate den e septimo cu un carrera. Clemente Zievinger ta embasa ora cu shortstop Thiel ta fildea un batazo di dje, bon, pero tira malo pa primera, loke a permiti Zievinger sigi te segunda. Albus a come ponche pa promer out. E siguiente bateador Franklin Tromp tambe ta rolata pa shortstop y ta sali na primera, pero adelantando Zievinger pa tercera. Aki e primerabase di Chiclets ta haci un hugada incomprendible ora cu e ta tira pa tercera sin cu tabata ningun clase di necesidad. E tiro ta mucho halto y ta pasa over di e tercerbase, loke ta worde provecha door di Zievinger pa ranka bin home cu e carrera cu pa promer biaha ta pone O So Grape adilanti den e wega. E tercer out ta bira Eddy Becker cu un linea directamente den man di pitcher Maduro.

Hit di oro di Francisco Vrolijk ta laga Grape den terreno.

Meskos cu e promer bateador di O So Grape ta embasa den e septimo asina e arbidor pa Adams Chiclets, cu e diferencia sinembargo cu ta e tercerbase ta haci e mal tiro pa primera, despues di recoge roller di Maikel Croes, kende a sigi te segunda. E promer base por bola di e wega ta worde duna awor door di pitcher Albus na Raul Werleman. Un roller di Mario Maduro pa shortstop ta provoca error di e torpedero Toppenberg asina e basenan ta yena sin out. Reggy Oduber ta promer out cu fly pa shortstop. Pero un base por bola pa Cristobal Kock ta forsa e carrera di empate, den pia di Maikel Croes.

E siguiente bateador Francisco Vrolijk, lider den bateo individual, carrera empuhay homerun, ta respeta de na e speranzanan cifra den dje y ta conecta hit di oro pa centerfield empuhando Werleman cu e carrera di gana pa laga e novena di O So Grape den tereno.

E alegria den e dugout di Adams Chiclets y entre su cantidad di fanaticonan tabata algo indescriptible.

Heroenan di e triunfo chicletero aki indudablemente ta e lanzador Esteban Maduro, kende a permiti apenas dos hit, sin regala ni un base por bola y ponchando total di 9 toleteronan contrario. Un bunita trabao cu ta merecedor di un victoria. Esaki ta su tercer wega den e campeonato sin ningun perdi.

Pitcher perdedor tabata Victor Albus, kende tambe a lanza henter e partido. Apesar di a ricibi 7 hit, su trabao tabata masha bon tambe. Despues di e promer carrera den e inning inicial, e no a permiti mas sino te den e septimo inning. Dos base por bola el a regala y poncha 7. Su equipo a comete 4 error, loke ta un cantidad cu e team aki no sa haci.

Pa ambos esaki ta nan ultimo wega di e pre-campeonato. Adams Chiclets a continua cu su racha di victorias y haciel cocho awor contra di esun derrota den nan promer salida. Nan ta actualmente so den promer puesto cu mitad wega riba Cocomalt y un wega completo riba Hilton y O So Grape cu ta empata den e tercer puesto awor. E dos ultimonan aki tin cada uno 7 victoria y dos derrota.

Promer cu concluj e relato di e wega aki nos ta obliga di haci mencion di otro acto censurable. Siman pasa nos tabatin critica pa e actitud di un hungador cu a zwaai bate for di home te na linea di primerabase, pero e biaha aki ta e manager di O So Grape, Luis Swaen a haci su mes culpable na un actitud asina.

Despues cu chiefumpire Long Gun Wilson a sentencia e ultimo lanzamento di pitcher Albus pa Cristobal Kock den cierre di e septimo inning cu tres na base, como malo y dunando Kock asina base por bola loke a forza e carrera di empate, manager Swaen a bai reclama y ora cu e no a hanja satisfaccion, loke tabata di spera den un decision di apreciacion, el a recoge un bate banda di home y tire contra di backstop. Sin duda algun cu e manager di O So Grape a haci malo y a duna tanto su muchanan como tur otro hungador di Little league cu por a presencia esey, un mal ehempel. Nos tin di censura e actitud aki, aunke cu talvez e por tabatatin razon cu e lanzamento no tabata malo. Nos ta kere sinembargo cu pa un wega di e importancia ey lo tabata consehable pa e Asociacion di Umpire apunta como chiefumpire, uno cu ta haci e trabao di chief cu mas frecuencia.

PROBECHONAN DI A.A.

Kico ta AA?

AA ta un fraternidad di homber y muhenan cu ta comparti nan experiencia, forza y speranza cu otro pa nan por soluciona nan problema comun y juda otro salba for di alcoholismo. E unico requisito necesario pa bira miembro di AA, ta „un honesto deseo pa stop di bebe"!

— — —

Bebementu excesivo ta casi semper senjal di cierto grado di instabilidad y infantilismo. Semper ta e personalidad frivolo y neurotico ta esun cu ta busca refugio den alcohol ora situacion bira muchu pisa pe.

— — —

Psiquiatranan a sinja hopi tocante hende cu ta bebe na exceso. Awe nos sa cu un alcoholico ta un persona cu ta sufri di personalidad defectuoso. Exactamente te na unda alcohol na exceso lo jega den cada caso individual, ta depende riba circunstancianan y personalidad basico di e bebedor!

— — —

Programa di e fraternidad alcoholico anonimo ta basa riba experiencia di alcoholiconan. Den tur nos literaturanan, den nos big book, y den historia di tur e miembronan cu a hanja recobro, ta mustra nos: „ata e cosnan cu nos a haci y nos a keda sobrio". Den big bock nos ta ser introduci na e programa cu e palabranan aki: „Ata e stapnan cu nos a haci cual ta ser sugestiona como un programa di recobro"...... Y mesora bo ta hanja un lista di e 12 stapnan.

Nos poder mas grandi

Ata algun di e necesidadnan y fabornan di bida cu nos por pidi nos poder supremo: salud, ideal, gracia, speranza, expectacion, confianza, pacenshi, imparcialidad, prudencia, energia, forza y reposo.

Salud no solamente pa nos placer di bida, pero pa nos por cumpli cu nos deber na nos famia.

Idealnan pa duna nos un punto di designio: na unda nos ta bai?

Gracia suficiente pa admiti cu nos tambe por ta den error algun bez.

Speranza pa nos deseonan predilecto ser realiza.

Expectacion cu si nos sigui e sistema di bida di AA, nos lo hanjele.

Pacenshi pa spera te ora expectacion cuminza traha.

Imparcialidad pa mira cu otro hende tin derecho riba nan punto di hista.

Prudencia pa haci e seleccion correcto.

Energia y Forza pa continua e plannan cu lo guia nos na nos idealnan.

Reposo pa stimula nos pa progresonan nobo y pa duna nos un oportunidad pa medita.

— — —

Aunke ki sorto di duda bini despues: si hechonan a hustifica bo desicion na momento cu bo a haciele, anto bo desicion tabata correcto. Tene cu ne tantu cu bo por!

— — —

Alcoholiconan no ta gasta nan mes pa otro bebedonan solamente pasobra nan ta sinti duele di nan y kier haci algu pa nan estado. Debocion pa bicinja of pa humanidad no ta e motibo primordial ora nan ta bishita un buraché. E motibo primario ta preservacion propio.

— — —

Bo por ser bo mes psiquiatra te asina leu ora bo cuminza cu e suposicion cu si bo ta busca salbacion den alcohol, bo ta un hende defectuoso.

— — —

Mientrastantu un hende no busca sinceramente e cos cu mas e ta desea, ta casi sigur cu lo e no hanjele.

— — —

Si bo tin e birtud cu jama dignidad den bo, ningun hende no por kitele for di bo. Pero si bo por tirele afo!

Curashi no ta basta si nos kier tin exito cu e programa di AA: Nos mester tin pacenshi tambe!

— — —

Aplicacion efectivo di e secreto di biba un dia cada biaha, un hende mester tin un fe superlativo. Busca e secreto di haci cada dia eternamente nobo. No roga na Dios pa haci bida facil pa bo: Pidiele dunabo forza indomable pa enfrenta loke bini. Destera e edad di pidi pa bida bira chikitu pa bo: Pidi Dios pa hacibo grandi pa enfrenta bida!

Un genio

Bo ta un genio? Pues no lubida e poëta Stephen Foster. Den su poco anjanan di bida el a skirbi alomenos binti cantica di balor duradero — cuantu di nan abo no a canta — y na edad di 38 anja el a muri como un pididor di limosna den un camber pa alcobolico di Hospital Bellevue na New York. Den su sacu tabatin 38 cens preto y un pida papel machika riba cual el a skirbi: „Querido amigonan y curazonnan benigno"; palabranan pa un lirico. E'a muri parce un homber bieu; di hamber; kima pa alcohol; incapaz di por a lidia cu mundu. Y mescos cu bo e tambe tabata un genio!

— — —

Si nos scohe na biba di un manera dificil enbez di un manera facil, kizas ta pasobra nos ta sinti un necesidad frivolo na proba con fuerte nos ta. Semper nos mester trata na cruza un riu contra corriente enbez di sigui cu e corriente fuerte. Of nos ta imagina cu si nos lamta nos zapatu, ta senjal di un homber fuerte forha pa su propio esfuerzo. Nos ta persisti den e costumber aki te ora nos kibra e feter. Anto nos ta bai culpa e zapate. Laga nos trata na enfrenta honestamente un realidad desagradable. Si nos ta bibando di un manera dificil, ta pasobra nos ta demasiado egoista na confia nos mes, na confia nos bicinjanan of na confia Bondad Universal. Pues pa cada uno di bosonan y pa mi mes mi ta roga: „Dios laga awe y tur otro dia despues di awe, ser un dia di adelanto creciente den e arte di bida facilmente.

Humildad

Un estado di completa humildad ta masha dificil pa alcanza, pero e obheto ta bai la pena un esfuerzo, considerando e serenidad cu bo ta hanja.

— — —

Si un tercio tereo manera mi por a hanja loke mi a hanja for di e programa di AA aki; anto cualkier hende tambe por.... Pedro.

Minister Debrot inzake cultuuruitingen op Antillen

Willemstad, 21 maart — „Het is mij een genoegen U te kunnen mededelen dat in volledige overeenstemming met de minister van Financiën, aan Volksgezondheid, Cultuur en Opvoeding in het binnenkort te verwachten tienjarenplan voor de Nederlandse Antillen een belangrijke plaats zal worden gegeven. Onder de welvaartszorg voor ons land komt de geestelijke welvaart zeker niet op de laatste plaats", aldus de minister van Cultuur en Opvoeding Mr I. C. Debrot, tijdens zijn antwoord aan de Staten gedurende de jongste behandeling van de begroting.

Aan zijn verder exposé over hetgeen reeds in zes maanden geschied is en over hetgeen hij zich voorstelt nog te doen, ontlenen wij het volgend.

Het departement heeft tot taak de overheidsbemoeiïng met de culturele activiteiten van de gemeenschap: zowel met wat, in het verleden heeft plaats gevonden als met hetgeen heden plaats vindt, alsook met de stimulering van hetgeen in vrije samenwerking morgen dient te geschieden. Het departement richt zich bovendien niet alleen op cultuur maar ook op de opvoeding buiten schoolverband.

Eredienst

Onder cultuur valt op de eerste plaats de Eredienst.

Dit onderwerp is bijzonder gecompliceerd. Reeds meer dan acht jaren ligt een ontwerp in de „deepfreeze". De minister heeft het zich tot een erezaak gemaakt het ontdooiïngsproces met spoed in te zetten. Het ontwerp, voortgekomen uit de commissie-Ellis, is met de persoonlijke visie van de minister aan een petit comité in handen gesteld. In dit comité hebben zitting exponenten uit de belangrijkste geloofsrichtingen in de Antillen. Wederom ondervoorzitterschap van Dr. de la Try Ellis, oud president van het Hof van Justitie en vice-president van de Raad van Advies.

Het ligt in de bedoeling een regeling te treffen, waarbij de verhouding Kerk en Staat — beide volmaakt gescheiden maatschappijen — zo zuiver mogelijk tot zijn recht komt. Hierbij zal de subsidiering, met bevestiging van de verkregen rechten en met erkenning van het beginsel van gelijkgerechtigdheid, worden gecontinueerd, binnen de financiele draagkracht van het land. Toegezegd werd dat het ontwerp in de loop van het zittingsjaar 1960-61 aan de Staten zal worden aangeboden.

Cultuur

De bemoeienissen inzake Cultuur zullen zich voornamelijk concentreren op de bevordering van de kunst van eigen tijd en op het streven een zo groot mogelijk deel van de bevolking te laten deelhebben aan de kunstuitingen op onze eilanden.

Het is natuurlijk niet mogelijk alles in een jaar tijd te doen. Dit neemt niet weg dat er in korte tijd reeds veel is gebeurd. Enkele voorbeelden: organisatie van de komst van de Mexicaanse zangers; medewerking en lokale organisatie van het op initiatief van de Nederlandse ambassade te Caracas plaats gehad hebbend bezoek van de Venezolaanse schilders; catalogisering van muziekgezelschapp ene.d.; financiele bijstand bij de uitgifte van boeken van folkloristische waarde; voordrachten op scholen van gedichten in de volkstaal; het stimuleren van prijsvragen van wetenschappelijke en economische waarde.

In nauw overleg met Suriname wordt thans gewerkt om de samenwerking met Nederland krachtens artikel 37 van het Statuut tot leven te brengen.

In dit verband wordt gedacht, om, in aansluiting op de Culturele Raden in de Antillen en in Suriname, een overkoepelend orgaan in het leven te roepen, bestaande uit vertegenwoordigers der drie regeringen der drie delen van het Koninkrijk. Dit „coördinatiecollege", waarin de landen op paritaire basis zullen deelnemen, en wier leden op uitsluitende verantwoordelijkheid der participerende delen worden benoemd zal als hoogste orgaan in het Koninkrijk uitvoering geven aan de geest van reele samenwerking.

Het is vanzelfsprekend dat het advies der particuliere organisaties die op cultureel terrein hun sporen verdiend hebben zal worden ingeroepen. Eveneens is het duidelijk dat de culturele Raden van Suriname en van de Antillen een grote rol hierin zullen gaan spelen.

Ten aanzien van de toekomst wordt o.m. gedacht de Antillen tot een cultureel centrum voor het Koninkrijk uit te bouwen, mede in het direct tastbaar belang van het Koninkrijk zelf en van al de delen er van. Voorts wordt overwogen na te gaan ter plaatse een historisch archief (o.m. met behulp van microfotos) in te richten, waar men de historie van ons land, die nauw verweven is met de historie van de Amerikaanse republieken, kan nagaan. Hierdoor zouden wij tot een centraal punt van studie kunnen uitgroeien.

Gedacht wordt voorts aan de uitgifte van een Caraibische encyclopedie, ter modernisering van de bekende West-Indische Encyclopedie. Veel materiaal is in dit verband jaren geleden reeds op last van de Sticusa verzameld doch wegens bepaalde interne complicaties nooit uitgegeven. Aan de Wetenschappelijke Bibliotheek (een Antilliaans cultuurbezit dat in Caribië zijns gelijke niet heeft) zal ook de nodige aandacht en steun moeten worden gegeven.

Monumentenzorg heeft de grootste aandacht. „Voor degenen tot wie geestelijke waarden weinig zeggen, mag worden opgemerkt dat ons nationaal monumentenbezit ook een economisch belang van de eerste orde is. Dit moet hoe het ook zij, behouden worden. Niet alleen op Curacao maar ook op de andere eilanden zoals Bonaire, Statius en Aruba. Het voorbeeld van de bestuurderen van de Stichting Monumentenzorg (die ten koste van vele persoonlijke offers zoveel gepresteerd heeft) mag anderen en ook de overheid tot navolging dwingen.

Tenslotte acht de minister het behoud door restauratie van de oude landhuizen ook een Koninkrijksbelang als zijnde een deel van de grootse historie uit de beste jaren van de zeven provinciën. Waarom kunnen grote maatschappijen bijvoorbeeld niet telkens een landhuis adopteren? Het gevoel van „burgerzin" kan in dit opzicht nog veel doen.

Ook de archeologie, die recentelijk door haar vondsten in de algemene aandacht staat, zal worden gestimuleerd en tevens zal zij beschermd worden door wettelijke maatregelen. Voorts zal de mogelijkheid worden nagegaan om ter plaatse een archeologische afdeling van de Nederlandse Universiteiten op te richten en zal gestreefd worden te beginnen met een cultuur-historisch en sociologisch onderzoek van de Antillen.

Volkslectuur zal dienen te worden verspreid middels rijdende bibliotheken.

De grootste aandacht wordt besteed aan het culturele peil van de komende televisie. Een culturele Radio-TV programmaraad zal een dezer dagen in het leven worden geroepen. Met Nederland zal ten nauwste worden samengewerkt teneinde onze programma's een behoorlijke standing te geven.

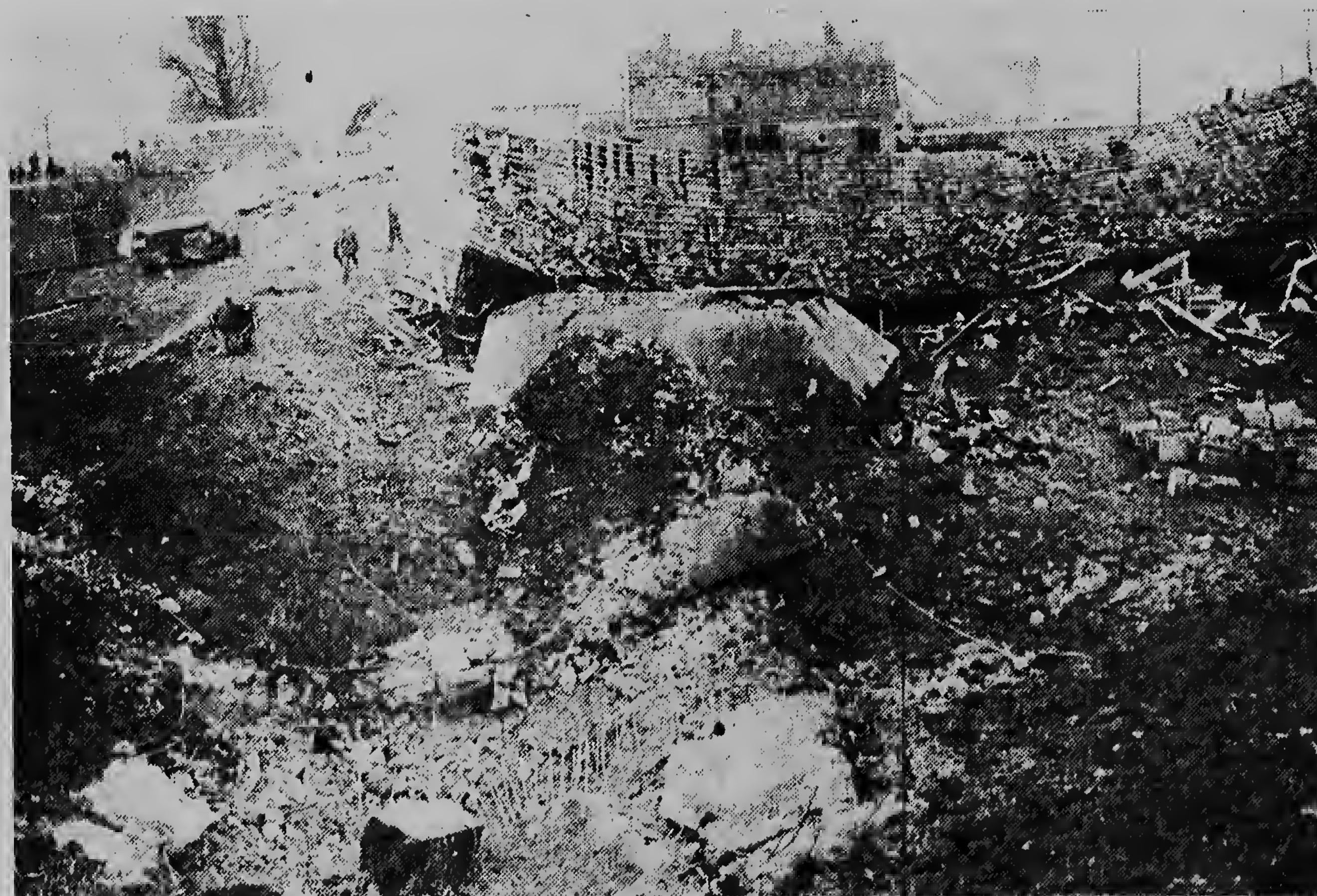
Dennis, de schrik van de buurt!



„Goede claxon, hè paps!"

„Bon pito, no papa!"

Un explosion na Fort Culemborg: cuater herido



Ultimamente tabatin un explosion serio na „WerkAan Het Spoel" na e luga pega cu Culemborg. Na e ocasion aqui cuater hende a queda herida. Denterdje heridonan nos a mira Comandant di e scool pa explosivonan cu ta kapitein J. J. Blommaert cu tabatin direccion na investigacion dje buracu na Wormer. E portret aqui ta dunn bo un idea dje ravage enorme. Na luga dje explosion a converti den un crater, di un grandura di 25 meter.

ATARDI

Pa FRANCISCO TRONCO

Solo a baha na laman.
Streanan ta brilja bon trempan.
Paranan ta canta cu legria,
Gradici Senjor pa e didia.

Kloknan di misa ta bati,
Duna e anuncio tur parti
Cu e didia a keda alcansa.
A jega e turno pa bai descansa.

Krakmentu di palunan seco
Leu aja ta manda nan echo.
Sapunan ta canta canon den riu
Gozando e atardi den e awa friu.

Tur ta busca nan parea,
Pa bai forma nan idea.
Tur ta mustra di ta contento.
Atardi ta caba cu tur tormento.

I mientras tur ta celebra,
Nan atardi namora,
Cu duele na mi curason
Mi ta recorda bo cruel traicion.

Salsbach 26, Curacao.

ARUBA LIONS A DUNA FRIESCHE VLAG DERROTA NO. 7

(Di nos redoctor deportivo)

ORANJESTAD — Den un partido di nada menos cu 20 hit Aruba Lions a duna Friesche Vlag su derrota number7 di e campeonato cu e abultado score di 18 pa 7. E leonnan a termina awor nan weganan di e pre-campeonato cu un record di cinco gana y cuatro perdi.

Pitcher ganador di e encuentro tabata Rodney Croes, kende por cierto a lanza henter e wega. Friesche Vlg a usa tres lanzador, Richard Jacobs, Antonio Maduro y Hubert Loofstock, resultando e promer menciona Jacobs, perdedor.

Den e promer inning Lions a anota tres carrera pa bai ariba. Cu dos mas den e quinto nan a pone e score 5-0, pero cerrando e segundo Friesche Vlag ta logra dos carrera. E tercer ta trece explotacion di pitcher Jacobs y 7 carrera pa Lions pa pone e score na 12 pa 2. Den e inning aki Dolfi Kock di Lions a conecta su cuarto homerun di e campeonato.

Antonio Maduro, lanzador zurdo cu a drenta den e tercer inning pa Friesche Vlag ta colga e unico cero contra di Lions den e cuarto inning, mientras cu den e mes inning ey su equipo si ta logra anota dos carrera contra di pitcher Croes.

Cuatro biaha mas Lions ta cruza home den e quinto inning pa pone nan total di carrera na 16. Den e cuatro carreranan ey tabata tin un cuadrangular di Roberto Maldonado di Lions.

Friesche Vlag ta logra tres carrera den e quinto pa yega na 7.

Cu dos mas den e ultimo inning, Lions ta aumenta su total na 18, mientras cu Friesche Vlag a keda na su cantidad di 7.

E tres lanzadornan di Friesche Vlag a worde castiga cu total di 20 hit, mientras cu nan a regala un base por bola y poncha 8.

Pitcher Rodney Croes a ricibi 8 hit, sin regala base por bola y ponchando 4.

E posicion di e equiponan di Little League ta awor:

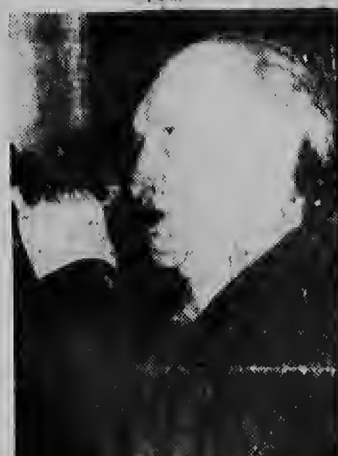
Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	8	7	1	½
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Aruba Lions	9	5	4	3
Viana's	7	3	4	4
U. S. Keds	9	3	6	5
Arrow	8	1	7	6½
Wrigley's	9	1	8	7
Friesche Vlag	7	0	7	7

ZENITH A GANA SOCOTORO STARS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Den e promer wega di clase A di e campeonato di baseball 1960 a enfrenta otro diaViernа anochi e novenanan di Zenith y Socotoro Stars. Zenith pa su mayoria forma door di bungadornan di e difunto novena di Amstel, a logra un victoria cu score di 9 pa 7, despues cu te na ultimo e score tabata empata na 7 carrera pa banda.

Awe nochi den continuacion di e campeonato lo bunga La Salle contra di Chesterfield.



Siman pasa Canciller Adenauer di Alemania Occidental ta saboreando un vaso di binja di Rhijn na un metin na New York prome cu e la sali pa Washington

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Srta. Filomena Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Max, Bertha, Theresita, Lucas, Matheo y Marianita Tromp, 4 sobrinonan Junir y Roland, Rietje y Assarina Tromp tur su amiganan y demas familia Tromp.

———

Ta celebra s feliz cumpleanjos senjorita Josefa Leon y ta ricibi felicitacion di su tata, Boei, mama Nini, rumannan Doli, Maria, Butji, Luisa, Lindo, Mito, Nona, wela Annita Geerman, welo Abraham Leon, tantanan, omonan, primo y primanan, amiganan Anna Geerman, Juliana Graciela Geerman, Rafaela Croes, Juanita Henricus, especialmente di su tanta Florita Kelly y Anna Geerman, especialmente di su prima Carmen Geerman y demas familia Leon y Geerman.

———

E bohencito Benito Pedro Leon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Maria, Luisa, Lindo, Nona, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, pepe Graciela Geerman, omo Beto Leon, omo y tantanan, primo y primanan y demas familia Leon y Geerman.

———

E hobencita Loreen Gisselle Kelly ta celebra su dicboso 2 anja di feliz existencia y ta ricibi un cordial felicitacion di su estimado mayoman, di 3 rumannan Henry, Glenn y Dwight Kelly, 3 welanan, di Chon y Willy, pepe Aida Croes, tanta Lica, tambe di su tanta Maria Kelly y demas amiguitanan y demas familia Kelly y Falconi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 21 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Dangerous Exile - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Frontier Rangers" - 18 j.
AURORA 7.30 „Los Wols Wois & Too young to kis" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Vrijheid" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 21 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
Baseballcompetitie: La Salle — Chesterfield.
6 p.m. Muziekles
6 p.m. Volleyballtraining Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Truplalen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren

POSTSLUITINGEN Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 21 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Chappotin
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 21 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
03.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Carta di Paris no. 20"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Sublime
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt u „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
JJO uƃIS 0Ɛ:01
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Orlando Vallego
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 21 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 21 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 56

Aqui no tabatin disculpa posible. Tabata un cos masha simple. Debilidad, avaricia y Dios sa quico otro mas. Tur e escandalo aqui cu e homber a comete na su famia y enter su descendientenan no tabatin paquico.

Frits a lamta para y a entrega e leggernan trobe. Ora cu el a yega afo el a ripara, cu un mist humedo a sali foi lamar, cu a cubri streanan na firmamento y cu tabata reina un atmosfera manera paraliza over dje ciudad. Tabatin manera un damp diki rond di luz dje lanternonan.

Unbez Frits tabata anhela trobe na su cuarto silencioso di Leiden y a sinti trobe e flohera manera despues di su paseo forza na Alpinanan. Soquetada. Tur loque e tabata sinti awor tabata manera desmayo, desesperacion y desgusto. Esaqui a bini door dje desenganjo cu el a ricibi y awor nada mas no tabatin interes p'e. E no tabatin placer den absolutamente nada mas.

El a sigui pa Leiden door dje mist cu tabata birando ora pa ora mas humedo, mas scur y mas friu.

E no a hanja famia Vilders na cas y el a queda masha agradecido pa e previlegio aqui, pasobra aunque cu nan tabata masha bon hende, pero lo nan a fade cu un abundancia di preguntanan.

El a cende e fogon di gas, a bisti su jas di qumona y a cai sinta den un stul di sosiego. Silenciosamente e fogon di gas tabata zona y pronto enter cuarto tabata dushi y cayente. Sinembargo tabata parce e hoben n'e momento ei como si fuera e tabata solitario riba mundo. E tabata sinti su mes abatido hasta prome mes cu el a cuminza e lucha. Y sinembargo contra su mes y marra na un naturaleza cu el a nace cune, cu no obstante tur su desenganjo, lo e sigui e lucha aqui aunque inboluntariamente. E sa cu pronto lo e mester a finaliza e lucha enbano aqui. Pero ainda no. Lo e sigui lucha cuanto cu por y ta te ora cu e mira cu no tin mas manera di haci, lo e sigui e conseho di su tata.

x x x

Manera Frits a calcula, el a pasa tambe su examen di dokter cu exito. Y manera el a spera, esaqui no a cause ningun clase di dificultad. Ta solamente un paar di ora e examen aqui a dura. Si, tabata como si fuera tur cos a bai hasta mas mehor cu e mes por a biba quere.

Tabata parce cu quizas ta pasobra den e dianan anterior el a dedica su pensamentunan na enteramente otro cos cu lesnan di medico. Y pasobra e tabata exteriormente indiferente pa cu resultado di su estudio.

Awor su preparacion fundamental a hanja raiz.

Despues dje examen sinta banda di su tata den auto, Frits a conta esaqui algun particularidad respecto e examen cu el a caba di haci.

Tabata un mainta brillante y nan tabata na caminda pa Noordwijk, na unda nan a dicidi di bai celebra e exito grandi cu un comida. Nan tur dos a dicidi pa e prome dia aqui nan por a pasa huntu solitario. Pasobra esaqui tabata un suceso di nificacion profundo pa nan tur dos. Pa Van Stuyveren esaqui tabata realizacion di un di su mehor sonjonan anjanan di antemano.

E tata tabata sa cu e no mester a haci masha esfuerzo mas na avisa e yiu y recorde quico nan a combersa, pasobra e tabata di opinion cu e yiu tambe tabata sa cu exito di su examen tabata un dje anhelonan di mas grandi di su tata y awor cu e sonjo a bira realidad, na e momento ei e tata a bin sintie masha conmovi. E momento a yega....

Cu un curazon tristu y alavez alegre e tata tabata convence cu awor el a alcanza final di su lucha y preocupacionnan. El a alcanza e caminda cu el a pensa na sigui. Su yiu tabata dokter. Recuerdonan tabata inunde, mientras manera leu e tabata scucha na loque Frits tabata conte sinta banda di dje y e tabata agradecido, cu el a dune e timon.

Awor e tata por a larga e visionnan pasa riba dje sin cu e tin mester di spanta mas, pasobra nada no por a molestie mas. Su ideal di mas grandi di mundo a queda cumpli. Su yiu a bira medico.

A pasa den su cabez awor recuerdonan dushi foi pasado. E tabata recorda hopi anja pasa cu el a inclina over di un cama y com cu un stem cu tabata tembla e dia ei di emocoin el a bisa:

„Ta un yiu homber, Inge. Nos tin un yiu homber".

Ta solamente e tata cu a caba di hanja un chiquito tin un idea ta com curazon di un tata lo por ta na e momento ei.

Poco ratu despues ora cu di dia a abri sinta den su oficina e dokter Sr. a cuminza cu siguiente sonjo: su yiu homber mester bira dokter! Ohala cu cielu favorece e sintir y e capacidadnan cu ta exigi pa un tal profesion.

Despues cu Inge a muri — naturalmente mucho tempran — e tata a lubida riba tur su bon deseonan, tambe pa cu porvenir di su yiu na momento di morto di su senjora. El a pensa cu bamas alegria lo por haci entrada den su curazon.

Sinembargo ora cu el a convence su mes cu Frits a reemplaza luga y amor di esun cu a disparce pa semper y cu e mester a entrega tur e amor di e mama como herencia na su yiu homber, e idea di larga Frits studia pa dokter a bolbe drenta su cabez.

E tabata recorda ainda hasta e fecha cu e idea a drenta su cabez trobe. E tata ta recorda com un dia el a yega cas laat y cansa despues di a haci bishita enter dia, ora cu e dama

EL CISCO KID

1. „Si mi no firma, bo no ta hanja e minanan, no?" „E ora abo tampoco lo hanja nan, pasobra nos ta mata bo." 2. „Y ta poco tempo so bo tin, pasobra Chaly kier sali foi bo." „Lo mi firma anto...." 3. Por ta cu ta su sentencia di morto Julio Kastle ta firmando. „Bo ta p-priminti cu bo no ta bai matami." „Mi ta priminti."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ja e ambulance ta biniendo.... Y Ordway.... y mi ruman?" „No perde tempo pa cuidami, pasobra ya dokter ta den jega.... boso bai numa." 2. Y despues, na e marina.... Si.... mi a mira un tipo cu un mucha muher... nan a barca pura... como binti minuut pasa...." 3. „Pero boso lo no por alcanzele den un di e lanchanan ey.... e tipo alla a sali den un cu ta masha rapido. Solamente cu strobele, anto bo por jeguele."



DICK TRACY

1. „Si, aki cu hefe di polis Dan Liu di Honolulu - oh - hallo, Tracy." 2. „Hefe, bo sa algo di un nomber Haku Kou?" 3. „Haku Kou? Hm, Haku Kou?" „E tin un artista di night club aki nan - probablemente un pagan-dance act cu armband na pia - " 4. Y hefe Liu ta sigui bisa: „Ah, si. Awor mi ta corda. Haku Kou tabata un gran surfboard champ. Si, kiko a pasele atrobe?"



RIP KIRBY

1. „Dos di nan a cai awa." „Ta e mihor manera pa sali foi nan." 2. „Mi no kier mira boso mas." 3. „Te awor tur cos ta bai bon."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1 „Aya, Lalo.... segundo piso! Bo ta bay subi??"
„Lo mi quier pa e a trece e valvula na cas di Howard Dix.... pero lo mester haciele aki!"
3. „Bueno, nos a jega!"



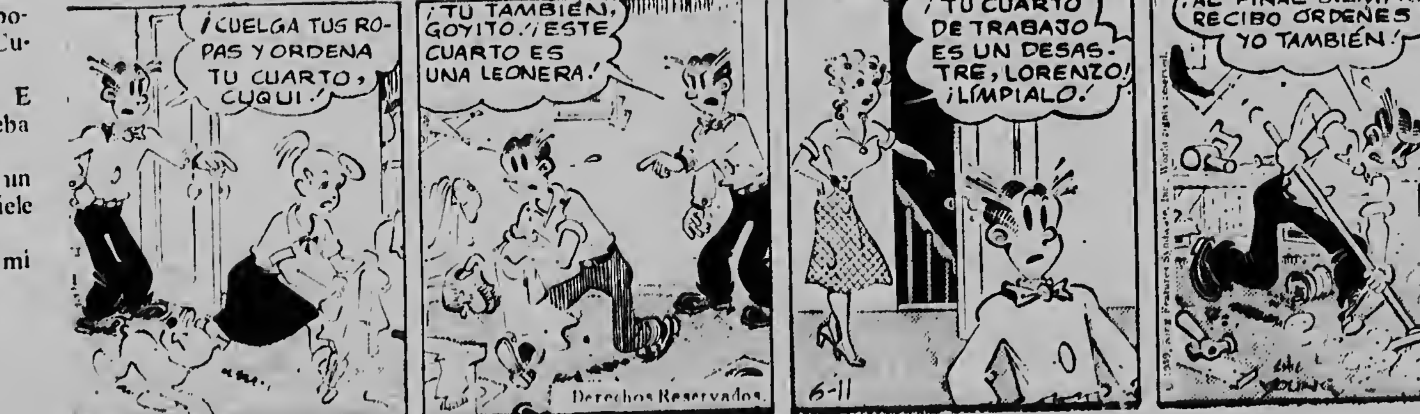
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tata ta admirable, Ricardo. Nos tur dos sabi, ... pero ora un muher sonja cu matrimonio....
2. ....e ta imaginele un princesa.... y su amante un caballero andante.... e amor di dje e quier pa su so....
3. „Mi bieuw lo mester comparti su amor entre su esposa y politica?" „Esey mi ta teme, Ricardo."



PEPITA

1. „Colga bo panjanan y pone bo cuarto na orde, Cuqui!"
2. „Bo tambe, Goyito! E cuarto aki ta parce un cueba di leon!"
3. „Bo cuarto di traha ta un desastre, Lorenzo! Haciele limpi no!"
4. „Al fin al cabo semper mi tambe ta ricibi orden!"





Den bo edicion di diarazon u.p. senjor Rudolf Quilotte a skirbi un remitido entre otro tocante e trabou di Arubaanse Kunstkring. En corto su articulo ta referi na lo siguiente: 1. Kunstkring practicamente su miembronan ta solamente Hulandes y Mericano. 2. Intencion di Kunstkring ta pa atrae Arubano pa e Schouwburg. 3. Kunstkring ta presenta cultura di West Europa, cu pa bendenan cu tin mas cultura di America Latino no ta worde aprecia. Esakinan ta tres mal entendimiento cu mas biaha sa worde menciona. Pesei ta parce mi util pa informa algu tocante e trabou di Kunstkring.

1. Kunstkring ta un sociedad, e tin miembro pues. E miembronan ei ta amantenan di arte di tur nacionalidad y cu a bira miembro di un sociedad pa di tal manera por organisa eventonan artistico riba un isla chikitu cual sin e Kunstkring lo ta posibel den ciudadnan grandi solamente. E sociedad aki ta funda for di 1946, riba iniciativo di un conocido amante di arte (un Arubano) defunto Juan Enrique Croes. Den e casi diezcuater anjanan cu e Kunstkring ta existi e tabatin su temponan di ups y downs di parti di interes di e publico, y cu es motibu ei tambe e cantidad di eventonan. Actualmente sinembargo e cantidad di miembronan ta casi 500, mas cu nunca anterior. Nan nacionalidad ta lo siguiente: Antillano 33%, Hulandes 36%, Mericano 15%, Surnamenjo 8%, Israelitonan Venezolano etc. huntu 8%. Esaki pues sin mas ta contradeci punto 1.

2.Intencion di Kunstkring sin mas ta claramente segun ariba menciona: Trece arte interesante pa tur gruponan of pa e grupo mas grandi posibel di e miembronan. Esaki den arte no ta tantu dificil como cu mayoria di nan ta universal manera, arte di pintura, musica, ballet, pelicula, mientras cu comedia y literatura ta solamente atarea na idioma. E arte universal aki ta hasi posibilidadnan di exposicionnan, conciertonan, presentacion di ballet awe na New York, mayan na Caracas y otro siman na Moscou of Amsterdam cu ta worde mira y aprecia. E idioma dje artista hopi biaha ta di poco importancia den easonan asina. E pianista sur-americano Claudio Arrau, ta toca e mes un obranan cu por chemplo Van Clibum of Cord de Groot. Nacional Symphonie Orkest anja pasa a toca na Aruba obranan di Heitor Villalobo (Braziliano). Roger Wagner Chorale a canta canticanan Europeo Mericano y di America Latino. Ta den arte tipico folklorico solamente manera por chemplo dansanan di Spanja di Suzanna y Jose e caracter nacional ta mas directo.

Awor tocante e cultura di West Europa: Mi kier hala atencion riba e punto cu nos ni sikiera tin contacto cu impresarionan na West Europa. Nos ta traba cu impresarionan cu ta specialisa den cultura di America Latino, nan ta stablece na Cuba, Caracas, Buenos Aires, Jamaica y Mexico. E senjornan aki ta comerciante y nan ta trece artistanan pa Sur-America di cual nan ta calcula cu lo atrae publico. Naturalmente ta keda entende cu nos ta tratando di arte. Naturalmente tin circo/variete y artistanan di nightclub, tambe artistanan di cine, radio y television. Pero e categorianan aki no ta den linia di Kunstkring, pa motibu cu esaki no ta intencion di e sociedad ni deseo di e miembronan, y pa motibu cu e artistanan aki facilmente por worde atrae comercialmente, como cu tin interes suficiente pa esakinan caba. Tur e artistanan cu Kunstkring ta trece ta duna funcion ademas di na Aruba, tambe na Caracas, Maracaibo, Buenos Aires (hopi biaha pa un sala completamente jen di Teatro Colon: 5000 lugar) etc.

Cu mas parti nan ta West-Europeo cu por chemplo Mericano, ta specialmente pa motibu cu e honorario Europeo na florin antillano ta considerablemente menos cu por chemplo un honorario na dollar of bolivar.

Pa motibu di gastunan di pasashi Kunstkring no ta den condicion pa trece artista nan mes. Nan pa casualidad mester por pasa Aruba sin gastunan extra di pasashi, y tambe ta bini acerca cu nan mester keda satisfecho cu un suma muchu menos cu na Caracas of Mexico City.

E seleccion di artistanan, specialmente si tin hopi oferta ta masha dificil. Siguiente puntonan ta worde consideramas parti. Loke ta intteresante pa e grupo di miembronan mas grandi tin preferencia (por chemplo: luna pasa directiva no a laga e presentacion di e artista declamador hulandes Georgette Hagedoorn tuma lugar pa motibu cu mester a worde escogi entre e artista hulandes aki of e artista spanjo cu ta e arpista Zabaleta).

Comedia a worde presenta den tres idioma. Comparacionnan: Na Hulandes: Nina, Humorist, Wachten op Godot. Papiamentu: School di Amor, Laiza porko Sushi. Ingles: Laura.

Pa ballet tin un sala jen loke semper ta garantisa, tambe tin hopi interes pa orkestanan y pa kooman. Pesei esakinan ta hanja preferencia si e gastunan por worde cubri, riba pianistanan, violistanan etc.

Cu esaki mi ta spera di por a duna un splikacion cu Kunstkring ta un sociedad cu e miembronan ta dicidi kiko lo worde presenta. (Bira miembro y asisti diahuebs awor na e reunion general di miembronan!)

E miembronan y e publico ta forma 90% dje entradanan. CCA y Gobierno central ta hanja e actividadnan aki di suficiente interes pa cubri e resto di 10% cu ta falta.

Un observacion ainda tocante cu Kunstkring lo mester atrae Arubanonan pa Centro Cultural. E edificio aki no a worde construi pa Kunstkring. E ta mes tantu traha pa e miembronan di Sociedad Bolivariana, como pa e miembronan di A.N.V., di Club Surnam y sigui menciona cualkier otro. Kunstkring no ta e unico sociedad cultural na Aruba. Nos ta contentu cu Bolivariana a cuminsa cu presentacion di artistanan y ta hanja cu ta correcto cu nan ta atrae artistanan di venezuela na prome lugar. Si nan por a aumenta e entrada diez placa mas, y huur e sala di Centro Cultural cu e placa ei, anto mas hende lo hanja oportunidad di gosa di e artista sublime ei.

E fout grandi cu ta worde comete, ta cu tantu hende ta sinta mannan cruza y ta spera te ora un otro cuminsa un cos, pa nan cuminsa critica di loke a worde haci. Senjor Quilote por chemplo ta referi na e musica Arubana, un cultura rico por cierto, pero bandona. Sugestion: senjor Rudolf Quilote tuma e iniciativo pa lanta un sociedad cu ta dedica nan mes na musica Arubana, colecta, anima gruponan pa nan toca e musica aki, y laga nan presentauan den Centro Cultural. Via radio nos no ta tende muchu di nan. Pero un hende mester cuminsa cu e iniciativo. Mi ta sigur cu CCA lo duna su yudanza financiero.

En coneccion cu bailenan di Aruba mester por iogra algo CCA gustosamente lo duna su cooperacion pero e iniciativo mester sali di pueblo. (CCA y Kunstkring tambe den e articulo ta worde mesela cu otro, e dos organisacionnan aki ta completamente apart di otro.

CCA ta un organo cu ta riba e organisacion cultural, y e intencion ta pa yuda e organisacionnan cultural en general y pa e cooperacion pa hasi intercambionan cu otro islanan den Antillas Neerlandes y Rijkspartners progresa.

CCA ta un institucion sin miembro, cu un directiva cu ta re-elobi su mes y ora cu ta necesario ta aumenta e directiva. Kunstkring sinembargo tin un directiva cu ta worde elehi pa su miembronan, y loke e directiva hasi semper ta cu aprobacion di e miembronan. Como cu CCA ta un institucion cu ta dedica su mes den tur ramo di cultura (muziekschool, balletschool, gruponan di comediante etc.) siguramente e lo apoya un sociedad di musica y bailenan Arubana.

Por ultimo mi por bisa: Senjor Quilote: hasta la vista na e reunion di miembronan?

H. Timmer
Secr. Arubaanse Kunstkring

Despues di proef di bom atomica, legion di honor



Despues dje proef di bom atomica asina exitoso na Sahara diferente cooperadornan frances den e proyecto aqui a queda distingui pa De Gaulle cu Legion di Honor.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Mars Uranus ta senjala un posible presion, algun dificultad cu amigo of personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



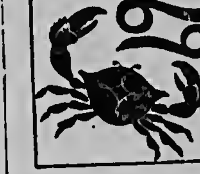
Tene cuenta cu un elemento inarmonica na cas y na bo trabao. Dubao. Duna prueba di dedicacion na patnei matrimonial.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Un oposicion Mars Uranus ta pone un acento riba relacionnan cu otronan, asina tantu di acerca como di aleu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un aspecto interesante ta pronostica dificultadnan cu famia. Domina bo proceder tantu cu por.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Un oposicion Mars Uranus ta mustra riba tensionnan entre bo i otronan, contra quendenan bo mester tene cuenta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pone tino pa bo no stroba ningun hende su interes priva. Busca conscho cerca personanan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea realista y huicioso den tur loque tin haber cu placa y propiedad. Evita risico riba tur terreno.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna den bo signo ta fortifica bo personalidad. No larga sintimentonan domina bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



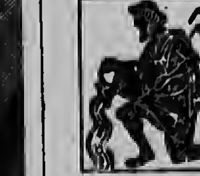
Un oposicion Mars Uranus ta exigi un proceder calmo y equilibroso. Evita tension y tambe viajenan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E parti di luna aqui lo pasa cosnan stranjo, Sea prudente den andamentu cu amigonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mars Uranus ta avisa contra tur risico priva of circunstancianan dificil. Pone masha tino.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Un oposicion Mars Uranus por haci e asuntonan poco dificil cu placa y trabao. Queda bo calmo.